

Informator Związku Zawodowego Pracowników Ruchu Ciągłego Zakładów Azotowych „Puławy” SA

tel.: (81) 565 20 44, faks: (81) 565 29 59, www.zzprc.pulawy.pl, e-mail: pu_zzprc@poczta.onet.pl

Podwójne standardy



**SŁAWOMIR
WRĘGA**

Obecna sytuacja w gospodarce, chociaż spowodowana pazernością bankierów, dotyka swoimi negatywnymi następstwami w szczególności ludzi pracy. Firmy tną koszty. Ograniczają zatrudnienie i płace. W wielu wypadkach odstąpiono od wypełniania wcześniej zawartych porozumień płacowych. Nie realizuje się nawet postanowień zakładowych układów zbiorowych pracy stanowiących źródło prawa pracy.

Tymczasem w spółkach kontrolowanych przez Skarb Państwa członkowie rad nadzorczych oraz zarządów tych spółek od 1 stycznia br. otrzymali znaczne podwyżki swoich uposażeń. Doszło więc do paradoksalnych sytuacji, w których prezesi, zaraz po otrzymaniu podwyżki, negocjowali ze związkami zawodowymi zawieszenie porozumień płacowych.

Na posiedzeniu Zespołu Trójstronnego ds. branży chemicznej, które odbyło się 4 marca, zarzuciłem Ministerstwu Skarbu Państwa, członkom rad nadzorczych oraz zarządom spółek stosowanie podwójnych standardów. Wywołało to znaczne poru-

szenie i bardzo zróżnicowane reakcje – od obrony tego stanu rzeczy poprzez tłumaczenie, że odbyło się to zgodnie z prawem, poprzez kpinę przedstawiciela Business Center Club, iż w dobie kryzysu zarządzanie jest trudniejsze, dlatego menadżerom należy się podwyżka, po oświadczenie prezesa Zakładów Chemicznych „Police” SA, że pieniądze uzyskane z podwyżki członkowie zarządu tej firmy przekazują na cele charytatywne.

W Zakładach Azotowych „Puławy” SA większość pracowników nie otrzymuje wynagrodzeń zasadniczych zgodnych z zapisami ZUZP, a dokładnie taryfikatora kwalifikacyjnego stanowisk pracy. Pracodawca konsekwentnie odmawia uczynienia tych wynagrodzeń zgodnymi z prawem. W okresie przed kryzysem gospodarczym tłumaczył się wojną w Gruzji, wstrzymaniem dostaw gazu, brakiem podpisu naszej organizacji związkowej... Teraz oczywiście recesją. Powody te okazały się jednak zbyt mało istotne, aby pozbawić podwyżek członków rady nadzorczej i zarządu.

Na tym niestety nie koniec. Pracodawca w styczniu przyznał podwyżki oddelegowanym działaczom związkowym. Zrobił to na zasadzie realizacji zapisów porozumienia określającego zasady wynagradzania pracowników oddelegowanych do działalności związkowej oraz społecznego inspektora pracy. Podkreślić należy, że żadnych konsultacji w tej sprawie nie było. Jak to więc jest? Jedne zapisy realizuje się automatycznie, realizacja innych wymaga natomiast spełnienia szeregu dodatkowych, nigdzie niezdefiniowanych warunków.

Sprawa ta budzi we mnie ogromny niesmak, tym bardziej że jawne stosowanie podwójnych standardów przez pracodawcę wywołało poruszenie i dyskusję tylko w naszej organizacji związkowej.

Nafta Polska przygotowała koncepcję prywatyzacji spółek WSCh

Na ostatnim posiedzeniu Zespołu ds. Branży Chemicznej Trójstronnej Komisji ds. Społeczno-Gospodarczych, które odbyło się 5 marca, partnerzy społeczni otrzymali pisemną informację na temat koncepcji prywatyzacji spółek sektora Wielkiej Syntezy Chemicznej w Polsce. Koncepcję przygotowała Nafta Polska. Zakłada ona doprowadzenie do powstania dwóch silnych grup chemicznych. Jedna grupa obejmowałaby CIECH SA, ZA Kędzierzyn SA i ZA Tarnów SA, druga zaś – ZA Puławy SA i ZCh Police SA.

Pełna prywatyzacja ZA Puławy SA i ZCh Police SA może zostać dokonana przez jednego inwestora branżowego lub finansowego. Nafta Polska nie wyklucza jednak indywidualnych ścieżek prywatyzacji tych spółek. Głównymi celami prywatyzacji są:

- utworzenie silnych grup chemicznych zdol-

nych do konkurencji na rynku polskim i europejskim,

- pozyskanie nowych innowacyjnych technologii,
- realizację założonych programów inwestycyjnych,
- wykorzystanie synergii produktowych i surowcowych,
- wpływy do budżetu państwa z realizacji prywatyzacji.

Koncepcja zawiera również wariant grupy chemicznej składającej się z ZA Puławy, ZCh Police i PGNiG.

W dokumencie przekazanym członkom zespołu nie ma harmonogramu działań dotyczących grupy obejmującej ZA Puławy.

Cały dokument dostępny jest w biurze naszego związku.

Sławomir Wręga

Zwolnień w AUTOZAPIE ciąg dalszy



**RYSZARD
SZUBSTARSKI**

2 lutego br. zapadł wyrok w sprawie pięciu kierowców, którym wręczono wypowiedzenia na przełomie września i października. Na rzecz czterech z nich sąd zasądził odszkodowanie w wysokości trzymiesięcznego wynagrodzenia, tj. od 7,5 do ponad 9 tys. zł. Jeden kierowca otrzymał odszkodowanie w wysokości jednomiesięcznego wynagrodzenia ok. 3 tys. zł.

Na posiedzeniu sądu w dniu 5 marca br. pracodawca, wiedząc, że w podobnej sprawie zapadł korzystny wyrok, zaproponował dwóm kierowcom zawarcie ugody.

Następne posiedzenia sądu odbędą się 19 marca oraz 17 i 20 kwietnia br. Dzięki naszej interwencji Okręgowy Inspektor Pracy wydał nakaz podwyższenia wynagrodzenia wszystkim pracownikom AUTOZAPU zgodnie z załącznikiem nr 1 do ZUZP. Załącznik nr 1 do ZUZP wskazuje jednoznacznie, iż pracodawca jest zobowiązany do podwyższenia wynagrodzenia z chwilą wzrostu płacy minimalnej. Wobec powyższego płaca zasadnicza np. kierowców od 1 stycznia br. powinna wzrosnąć o ok. 250 zł.

Pracodawca zwrócił się do organizacji związkowych z wnioskiem o wstrzymanie podwyżek ze względu na trudną sytuację ekonomiczną firmy. Właściciel likwiduje nie tylko działalność transportową. Wiele przesłanek wskazuje na to, iż właściciel likwiduje działalność całej spółki. W kontekście ww. propozycja pracodawcy gwarancji zatrudnienia 15 pracowników w zamian za odstąpienie od podwyżek wynagrodzeń jest niepoważna. Przyjęcie pracowników do spółki KOLZAP, z której aktualnie zwalniani są trzej pracownicy jest również mało prawdopodobne. O wydarzeniach w spółce będziemy informować w kolejnych biuletynach.

**PROPONOWANY PORZĄDEK OBRAD
XV SPRAWOZDAWCZO-WYBORCZEGO
WALNEGO ZEBRANIA DELEGATÓW ZZPRC ZA „PUŁAWY” SA
24 MARCA 2009 R.**

1. Otwarcie WZD – Przewodniczący S. Wręga (I termin godz. 8.00, II termin godz. 8.15).
2. Wybór przewodniczącego i wiceprzewodniczącego WZD oraz protokolantów.
3. Wybór Komisji: Mandatowo-Skrutacyjnej, Uchwał i Wniosków.
4. Ustalenie quorum i stwierdzenie ważności WZD do podejmowania uchwał oraz przyjmowania wniosków.
5. Przyjęcie porządku obrad.
6. Sprawozdanie Zarządu – wystąpienie Przewodniczącego S. Wręgi.
7. Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej – wystąpienie Przewodniczącego S. Kosiewskiego.
8. Sprawozdanie finansowe za 2008 r. – K. Bohdan.
9. Dyskusja na temat sprawozdań.
10. Głosowanie w sprawie udzielenia absolutorium ustępującemu Zarządowi. *Przerwa godz. 9.50 – 10.00*
11. Wybór Przewodniczącego Związku: zgłoszenie kandydatów, prezentacja kandydatów, głosowanie, ogłoszenie wyników głosowania.
12. Wystąpienie nowo wybranego przewodniczącego Związku.
13. Wybór Członków Zarządu Związku: zgłoszenie kandydatów, prezentacja kandydatów, głosowanie, ogłoszenie wyników głosowania.
14. Wybór Członków Komisji Rewizyjnej i Delegatów na Krajowy Zjazd Delegatów: zgłoszenie kandydatów, prezentacja kandydatów, głosowanie, ogłoszenie wyników głosowania.
15. Prezentacja, dyskusja i głosowanie w sprawie przyjęcia preliminarza na 2009 r. *Przerwa godz. 12.10 – 12.55 (obiad – stołówka STOZAP).*
16. Wystąpienia zaproszonych gości – dyskusja (godz. 1300). *Przerwa godz. 14.30 – 14.40.*
17. Głosowanie w sprawie uchwał i wniosków.
18. Sprawy różne, dyskusja.
19. Zakończenie obrad (godz. 16.00).

ZAPROSZENIE

Serdecznie zapraszamy wszystkich członków Związku Zawodowego Pracowników Ruchu Ciągłego do udziału w XV Sprawozdawczo-Wyborczym Walnym Zebraniu Delegatów, które odbędzie się 24 marca o godz. 8.00 w budynku dyrekcji naczelnej (sala nr 16). Udział delegatów jest obowiązkowy.

Zarząd ZZPRC

PORADY PRAWNE

Przypominamy, że codziennie w godzinach 7.00-8.00 w biurze naszego związku udzielane są bezpłatne porady prawne z zakresu prawa cywilnego, rodzinnego, spadkowego, spółdzielczego, administracyjnego i karnego, a także pomoc w redagowaniu pism procesowych, wniosków i podań.

Zapraszamy do korzystania!

Sklep komputerowy OPEN-IT

Puławy, ul. Norwida 1/3

KOMPUTERY, NOTEBOOKI, AKCESORIA, NAWIGACJE, TELEFONY, TUSZE I TONERY

Zakupy na raty

Akceptujemy bony SUBIEKT i SODEXHO!

Oferujemy Państwu Internet w Netii! Atrakcyjne ceny!

Zapraszamy!

Czynne od poniedziałku od piątku w godzinach 10.00-18.00 oraz w soboty od 10.00 do 14.00

Nowo wybrane władze Związku Zawodowego Pracowników Ruchu Ciągłego

WE i WK

Franciszek Klepacki – Przewodniczący (WE, WK)
Krzysztof Szymański – Wiceprzewodniczący (WEP-1, WEP-2, WEP-4, WEPZ)
Piotr Król – Wiceprzewodniczący (WEP-3, WEE, WKS)

Delegaci:

Krzysztof Bohdan
 Wojciech Cybula
 Janusz Czopek
 Michał Góra
 Jerzy Grzejda
 Krzysztof Jabłoński
 Franciszek Klepacki
 Dariusz Koc
 Dariusz Kozak
 Piotr Król
 Kamil Kubiś
 Henryk Olszak
 Cezary Sala
 Krzysztof Szymański
 Sławomir Tokarczyk
 Łukasz Trzciniński
 Sławomir Wręga

AN-1, AN-4 RWE-1, RWM-1

Marek Koziół – Przewodniczący (AN-1, AN-4, RWE-1, RWM-1)
Artur Dudkowski – Wiceprzewodniczący (AN-1, RWE-1, RWM-1)
Marek Koziół – Wiceprzewodniczący (AN-4)

Delegaci:

Maciej Bichta
 Marek Dankowski
 Artur Dudkowski
 Waldemar Gołofit
 Ireneusz Kozak
 Sławomir Kozak
 Marek Koziół
 Waldemar Lemieszek
 Lewandowski Waldemar
 Lisowski Grzegorz
 Ryszard Szubstarski
 Jerzy Tokarzewski
 Damian Woźniak

Włodzimierz Zarzycki

AN-2, AN-3

Edward Chrzanowski – Przewodniczący (AN-2, AN-3)
Edward Chrzanowski – Wiceprzewodniczący (AN-2, RWE-2, RWM-2)
Henryk Piecyk – Wiceprzewodniczący (AN-3)

Delegaci:

Edward Chrzanowski
 Dariusz Mieleszko
 Przemysław Mirończuk
 Sławomir Nowaczek
 Alicja Owczarz
 Artur Pajurek
 Henryk Piecyk
 Mariusz Walaszek

WLP

Wiesław Wydra – Przewodniczący (WLP)
Ryszard Czarnecki – Wiceprzewodniczący (Pakownia Saletry, Siarczanu i Kaprolaktamu oraz Spedycja)
Andrzej Guz – Wiceprzewodniczący (Pakownia Melaminy i Mocznika)
Paweł Kusyk – Wiceprzewodniczący (Dział Opakowań, Dział Gospodarki Magazynowej)

Delegaci:

Edward Cieśla
 Ryszard Czarnecki
 Rafał Fajbuś
 Andrzej Guz
 Andrzej Krakowiak
 Paweł Kusyk
 Paweł Noworolnik
 Danuta Ogonowska
 Kamil Przybylski
 Tomasz Tarnas
 Andrzej Wrona
 Wiesław Wydra

WA

Wiesław Gabrielski – Przewodniczący (WA)
Bogdan Madej – Wiceprzewodniczący (WA-1, WA-2, WA-3)
Edyta Dobosz – Wiceprzewodnicząca (WA-4, WA-5,

WA-6)

Weronika Wolska – Wiceprzewodnicząca (WA-7, WA-8, WA-9)

Delegaci:

Edyta Dobosz
Wiesław Gabrielski
Agnieszka Lipka
Bogdan Madej
Małgorzata Siedliska
Iwona Szlendak
Agnieszka Wałęka
Weronika Wolska

WBO, WBR, WBST, WBSW

Andrzej Nogal – Przewodniczący

Sebastian Gawel – Wiceprzewodniczący

Delegaci:

Adam Bochra
Arkadiusz Grodzicki
Andrzej Nogal
Jerzy Pieklik

CTL KOLZAP i CTL AUTOZAP

Krzysztof Chołuj – Przewodniczący

Zbigniew Matysiak – Wiceprzewodniczący

Delegaci:

Krzysztof Chołuj
Krzysztof Cyfra
Piotr Fulara
Zbigniew Matysiak
Piotr Pioterczak

FKMO, FKO, FOW, P, PI, WZD, WZRI, SSC

Zbigniew Cieślak – Przewodniczący

Krzysztof Kamola – Wiceprzewodniczący

Delegaci:

Zbigniew Cieślak
Krzysztof Kamola
Maciej Teodorowicz
Mieczysław Wiejak

CK

Witold Głós – Przewodniczący (CK)

Jacek Frycz – Wiceprzewodniczący (CK-1)

Marek Goldsztejn – Wiceprzewodniczący (CK-2, CK-3, CK-4, CKZ,)

Delegaci:

Zbigniew Bartuzi
Jacek Bujek
Witold Głós
Marek Goldsztejn
Janusz Hinz
Dariusz Józefczyk
Stanisław Kosiewski
Piotr Kowalczyk
Kazimierz Kumor
Michał Niemiec
Jarosław Sykut

CM

Mariusz Wróblewski – Przewodniczący (CM)

Antoni Teodorowicz – Wiceprzewodniczący (CM-1, CMZ, RWM-4, RZW)

Mariusz Wróblewski – Wiceprzewodniczący (CM-2)

Jacek Nowacki – Wiceprzewodniczący (CM-3)

Delegaci:

Andrzej Bartuzi
Paweł Czarnecki
Jacek Dworak
Janusz Izdebski
Piotr Kopec
Piotr Kruk
Jerzy Łopata
Wojciech Miazga
Marek Pięta
Sławomir Pomorski
Ryszard Rutkowski
Maria Rzeszut
Tadeusz Skrzypiec
Antoni Teodorowicz
Adam Trych
Mariusz Wróblewski

DW „Jawor” Sp. z o.o.

Iwona Sikora – Przewodnicząca

Krzysztof Błaszczak – Wiceprzewodnicząca

Delegaci:

Andrzej Cieślak
Bożena Żerdka

Odzież ochronna i robocza



**MAREK
GOLDSZTEJN**

Kolejny raz wracamy do tematu, który z uwagi na charakter produkcji w naszej firmie, ma kolosalne znaczenie. Bezpieczeństwo i higiena pracy nigdy nie zaprzątały głów naszej kadry w zbytecznie dużym stopniu i przez lata utrwał się obowiązujący do dziś system dystrybucji i odkażania (prania) odzieży. Na szczęście nasza świadomość z biegiem lat rośnie. Nie jest możliwe przyzwolenie na takie traktowanie sprawy na przyszłość. Po kilkakrotnym sygnalizowaniu problemu Zarządowi doszliśmy wspólnie do wniosku, iż najwyższy czas na zmiany. Wydano stosowne polecenia i o dziwo okazało się, że cywilizowany świat jest bardzo daleko przed nami.

Na zapytanie ofertowe odpowiedziało wiele firm, które działają w tej branży. Pierwsza prezentacja jednej z nich miała miejsce już w sierpniu minionego roku. Następnie, z zapewne „ważnych” powodów, temat lekko przycichł, ale udało się go jednak odgrzać i obecnie nabrał impetu.

Zaprezentowało się już trzy firmy, a w najbliższych dniach prezentować się będą kolejne. Różnią się nazwami, siedzibami czy kapitałem, ale zasadniczą ich oferty są do siebie bardzo zbliżone w zakresie i jakości. Oto jak działa system jak to się fachowo nazywa „rentalu odzieży ochronnej i roboczej”:

1. Pojawiają się w firmie doradcy, którzy wspólnie z naszymi specjalistami ustalają odpowiednie dla poszczególnych instalacji i mediów sorty odzieży. Chodzi o rodzaj odzieży, materiały czy specyficzne właściwości (np. antyelektrostatyczne czy kwasoodporne) oraz ilość ubrań, które będą przypisane każdemu pracownikowi ale o tym później.

2. Zdejmowane będą miary z każdego pracownika,

aby każdy nawet ten o „nietypowych” kształtach dostał komfortowe ubranie szyte „na miarę”.

3. Każda sztuka odzieży zostanie oznakowana specjalną metką z kodem kreskowym oraz opisem użytkownika, zakładem czy wydziałem pracy a nawet numerem szatni i szafki, tak aby możliwe było skanowanie do systemu kontroli obiegu. Zawsze wiemy w systemie informatycznym gdzie jest każda sztuka.

4. Na odzież nanosi się również emblematy firmowe czy branżowe a nawet imienne pracownika. To oznakowanie zależy od oczekiwań pracodawcy. Można wyróżnić kolorami materiału czy specjalnymi napisami. Tu panuje dowolność i szereg różnych możliwości.

5. Teraz najważniejsze: w zależności od rodzaju pracy ustala się, ile ubrań ma do dyspozycji każdy pracownik. Może mieć co najmniej 3, ale i 5 czy 7 na tydzień. Podobnie jak dziś każdy pracownik ma do dyspozycji jedno ubranie „na sobie” lub w szafce. Drugie ubranie jest „w praniu”, czyli gdzieś pomiędzy zakładami a pralnią. Trzecie zawsze czeka czyste i gotowe do użycia w szafce rezerwowej. Ze względu na cykl prania – raz na tydzień zabierana jest odzież brudna i uzupełnianie są szafki rezerwowe – ilość ubrań w indywidualnych szafkach rezerwowych może być dostosowana do potrzeb pracownika. Może to być jedno lub trzy czy nawet pięć. Te wielkości ustala się wstępnie, a modyfikuje w czasie trwania umowy dostosowując do potrzeb. Taki system zapewnia pracownikom możliwość przebrania się w czyste ubranie w dowolnym momencie. Nawet w czasie zmiany w sytuacjach zabrudzenia, zamoczenia czy skażenia ubrania może on udać się do szatni i przebrać.

6. Oferenci gwarantują regularne pranie i czyszczenie ubrań przy zastosowaniu najbardziej skutecznych technologii, naprawę uszkodzonych ubrań, a w razie potrzeby, jeśli uszkodzenie jest znaczne, wymieniają daną sztukę na nową stały monitoring procesu prania i zaopatrzenia pracowników w odzież oraz oczywiście transport i obsługę na miejscu w ZAP.

7. Właścicielem wszystkich elementów systemu jest usługodawca. To oznacza, że ZAP płacą tylko za usługę, nie kupując nawet jednego przedmiotu.

Tak pokrótce wygląda system we wszystkich ofertach.

(Ciąg dalszy na stronie 7)

Konkursy na stanowiska

Na początku lutego br. wystąpiliśmy do pozostałych organizacji związkowych z wnioskiem o podjęcie wspólnych działań celem wprowadzenia do załącznika numer 4 ZUZP „Zasady zaszerzgowania, przeszerzgowania i awansowania pracowników” zapisów regulujących awansowanie pracowników w ZAP. Proponowane przez nas zapisy brzmiały następująco:

§ 3

1. *Obsadzanie stanowisk w ZAP odbywa się w drodze konkursów.*
2. *Konkursy przeprowadzają komisje konkursowe. Powołane odpowiednio przez właściwego dyrektora lub zarząd spółki.*
3. *Kryteriami podstawowymi przy wyborze są: kompetencje potrzebne na obsadzanych stanowisku, kwalifika-*

cje i staż pracy w ZAP. Zasadą jest organizowanie najpierw konkursu wewnętrznego, wśród pracowników spółki. Konkurs zewnętrzny organizowany jest wtedy, gdy w wewnętrznym nie wyłoniono właściwego kandydata.

4. *Na wakującym stanowisku zatrudniana jest osoba, która wygrała konkurs.*

Powyższą propozycję zapisów przed wysłaniem do pozostałych organizacji związkowych konsultowaliśmy z pozytywnym skutkiem na naszej stronie internetowej. Niestety do dnia dzisiejszego żadna z organizacji związkowych nie zareagowała na naszą inicjatywę. Jeśli prezentowana tu propozycja spotka się z Państwem akceptacją, a jesteście członkami innych organizacji związkowych, proszę o wsparcie naszej inicjatywy poprzez wywieranie wpływu na władze swojego związku zawodowego.

Sławomir Wręga

Bezprawne praktyki

27 lutego na konferencji Związku Zawodowego Inżynierów i Techników dyrektor personalny Ryszard Bartczak poinformował zebranych, że w Zakładach Azotowych „Puławy” stosowana jest praktyka zachęcania do likwidowania stanowisk pracy. Polega ona na pozostawianiu do dyspozycji kierownika 50% wynagrodzenia przysługującego na zlikwidowanym stanowisku.

9 marca podczas spotkania przewodniczących związków zawodowych z prezesem zarządu ZAP Pawłem Jarczewskim Andrzej Smętek wystąpił z mową pochwalną dla tej procedury. Sytuacja ta oburzyła mnie do tego stopnia, że zarzuciłem osobom odpowiedzialnym za opisywane działania łamanie prawa oraz stosowanie praktyk korupcyjnych. Zrobiła się z tego cał-

kiem poważna awantura. Dlatego pozwolę sobie przedstawić Państwu swoje argumenty w tej sprawie.

Zatrudnienie w poszczególnych obszarach ZAP określa dokument nazywany etatyzacją. Na instalacjach produkcyjnych etatyzacja wynika z innego dokumentu – minimalnych bezpiecznych obsad. Wynagrodzenia pracowników określone są w taryfikatorze kwalifikacyjnym stanowisk pracy stanowiącym załącznik do ZUZP, czyli stanowiącym źródło prawa pracy. Praktyka płacenia za zlikwidowanie stanowiska narusza obydwa wymienione dokumenty.

Stanowczo należy odrzucić argument rzekomego zmniejszenia zatrudnienia dzięki tym bezprawnym praktykom, bo jak wszyscy wiemy mimo ich stosowania od kilku lat, zatrudnienie w naszej firmie cały czas rośnie.

Sławomir Wręga

(Ciąg dalszy ze strony 6)

Naprawdę różnice są niewielkie i mało zauważalne dla pracowników na fabryce. Dzięki takiej nowoczesnej usłudze zapewnimy pracownikom odzież, która wreszcie spełniać będzie swoją podstawową funkcję, będzie chronić zdrowie i życie naszych pracowników.

Jest kilka spraw, które będą wymagały dopracowania,

np. zaopatrzenie w rękawiczki czy buty, ale to przed nami. Teraz ważne jest aby komisja BHP dopracowała z oferentami najlepszy model jaki zarekomendujemy Zarządowi. Kolejne działania należą do odpowiednich służb w firmie. Oby nie zajęło to im zbyt wiele czasu. W kolejnych numerach „NZ” poinformujemy o postępach prac.

M. Goldsztejn

db kredyt gotówkowy

Weź gotówkę na dowolny cel!

Pozbądź się starych
rat z innych banków



■ kredyt do 100 000 zł ■ szybko ■ bez poręczycieli i zabezpieczeń

Placówka db kredyt:
Puławy, ul. Centralna 10
tel. (081) 889 08 40

To bank dobrych kredytów.

Grupa Deutsche Bank

